

## Technische Beschreibung und Bedienungsanleitung



# Omniton 202

Universal-Lautsprecher

**Teufel**

<b>Allgemeine Hinweise und Informationen .....</b>	<b>3</b>
Zur Kenntnisnahme.....	3
Originalverpackung .....	3
Reklamation .....	3
Kontakt.....	3
Garantiebestimmungen.....	3
Rückgabe.....	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3
<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>4</b>
Signalsymbole .....	4
Sicherheitshinweise .....	4
<b>Auspacken und Aufstellen.....</b>	<b>5</b>
Kontrolle ist besser .....	5
Hinweise zum Aufstellungsort .....	5
Entfernen der Schutzgitter .....	5
<b>Kabel anschließen .....</b>	<b>6</b>
<b>Weitere Funktionen .....</b>	<b>7</b>
Wandmontage .....	7
Flüssigkeit abfließen lassen .....	7
<b>Reinigung und Pflege.....</b>	<b>7</b>
<b>Umweltschutz .....</b>	<b>8</b>
Entsorgung des Geräts .....	8
<b>Technische Daten.....</b>	<b>8</b>

# Allgemeine Hinweise und Informationen

## Zur Kenntnisnahme

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Version 1.0  
August 2009

## Originalverpackung

Falls Sie das achtwöchige Rückgaberecht in Anspruch nehmen wollen, müssen wir Sie bitten, die Verpackung unbedingt aufzubewahren. Wir können die Lautsprecher nur MIT ORIGINAL-VERPACKUNG zurücknehmen. Leerkartons sind nicht erhältlich!

## Reklamation

Im Falle einer Reklamation benötigen wir zur Bearbeitung unbedingt folgende Angaben:

### 1. Rechnungs-Nummer

Zu finden auf dem Kaufbeleg (der dem Produkt beiliegt) oder der Auftragsbestätigung, die Sie als PDF-Dokument erhalten haben, z.B. 4322543

### 2. Serien-Nummer bzw. Los-Nummer

Zu finden auf der Rückseite des Geräts,  
z. B. Serien-Nummer: IP 04007480121A

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Kontakt

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH  
Gewerbehof Bülowbogen · Bülowstraße 66  
10783 Berlin (Germany)

Tel.: +49(30) - 300 9 300

Fax: +49(30) - 300 9 30 30

[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

## Garantiebestimmungen

12 Jahre Garantie für Lautsprecher ab Kaufdatum auf Material und Arbeitszeit, mit Ausnahme von Beschädigung aufgrund gebrauchswidriger Benutzung oder elektrischer oder mechanischer Überlastung. Als Garantiebeleg gilt das Original unserer Rechnung. Diese Garantie gilt ausschließlich für Lautsprecher, Endstufen und Elektronik, die von einem Endverbraucher zur privaten Nutzung

von Teufel erworben wurden. Die Garantie gilt nicht für Lautsprecher, Endstufen und Elektronik, die durch einen anderen Händler an den Endverbraucher gelangen. Bei einem privaten Weiterverkauf von Teufel-Produkten kann die Garantie auf den Erwerber übertragen werden, solange der Original-Kaufbeleg mit übergeben wird.

## Rückgabe

Teufel gewährt ein achtwöchiges Umtausch- bzw. Rückgaberecht mit Rückerstattung des gezahlten Kaufbetrages. Die Rückgabe einzelner Komponenten eines Sets ist nur zulässig, wenn diese Komponenten auch einzeln von Lautsprecher Teufel zum Kauf angeboten werden. Mit der Rückgabe einer oder einzelner Komponenten verfällt der Preisnachlass, den Lautsprecher Teufel auf alle Komponenten eines Sets im Rahmen des Setpreises gewährt. Der Kunde erhält deshalb für die zurückgegebenen Komponenten nur die Differenz erstattet, die zwischen dem Setpreis und dem Kaufpreis der Einzelteile besteht, die er behält. Im wirtschaftlichen Ergebnis steht der Kunde dann so, als ob er von Anfang an die bei ihm verbleibenden Komponenten zum Einzelpreis erworben hätte.

Weitere Informationen zum Thema Rückgabe finden Sie auf dem Rückgabe-Formular, welches der Sendung beiliegt oder online im Support-Bereich unserer Website [www.teufel.de](http://www.teufel.de)

**Im Falle einer Rückgabe handeln Sie bitte nicht ohne vorherige Rücksprache mit Lautsprecher Teufel.**

**Nur wenn Sie die Rückgabe vorher telefonisch anmelden und den Vorgang mit uns besprechen, können wir die Rücknahme bearbeiten und akzeptieren!**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Lautsprecher ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Die Lautsprecher ist zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt.



Bevor Sie die Lautsprecher in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen.

Heben Sie die Bedienungsanleitung gut auf und übergeben Sie sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.

# Sicherheitshinweise

## Signalsymbole

Folgende Signalsymbole finden Sie in dieser Anleitung:

**Gefahr**



### Hohes Risiko!

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**Achtung**



### Mittleres Risiko!

Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.



### Geringes Risiko!

Sachverhalte, die beim Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## Sicherheitshinweise

**Gefahr**



### Gefahren für Kinder!

Kinder können sich beim Spielen in der Verpackungsfolie verfangen und darin ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und den Verpackungsfolien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.

**Gefahr**



### Gefahr für das Gehör!

Hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.

- Stellen Sie den Lautstärkeregler Ihres SignalquellGeräts vor dem Einschalten auf einen niedrigen Pegel ein.
- Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an den Lautsprecher.
- Beugen Sie Gesundheitsschäden vor und vermeiden Sie dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke.

**Gefahr**



### Verletzungs- / Beschädigungsgefahr!

Ein mangelhafter Aufstellungsort kann Schäden verursachen.

- Verwenden Sie die Geräte nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Die Lautsprecher könnten um- oder herunterfallen und Personenschäden verursachen oder selbst beschädigt werden.
- Stellen Sie die Lautsprecher so auf, dass sie nicht umgestoßen werden können und die Kabel keine Stolperfallen bilden.
- Betreiben Sie die Lautsprecher nicht, wenn Gehäuse oder Anschlussleitungen defekt sind oder andere sichtbare Schäden aufweisen.
- Verwenden Sie die Lautsprecher nur in Innenräumen und im geschützten Außenbereich.
- Achten Sie auch darauf, dass keine Vasen oder andere mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße auf den Lautsprechern oder in deren Nähe stehen, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in den Lautsprecher gelangen, lassen Sie diese durch die Drainageöffnung (Siehe Seite 7) abfließen. Ziehen Sie den Verschussstopfen dazu einfach heraus.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (z.B. Heizkörper, Öfen, sonstige wärmespendende Geräte, wie Verstärker etc.).

## Auspacken und Aufstellen

Öffnen Sie vorsichtig die Kartons, entfernen Sie die Styroporteile und heben Sie die Lautsprecher vorsichtig aus dem Karton.

### Kontrolle ist besser

- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist.
- Sollte die Lieferung unvollständig sein oder Transportschäden aufweisen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Seite 3).

### Hinweise zum Aufstellungsort

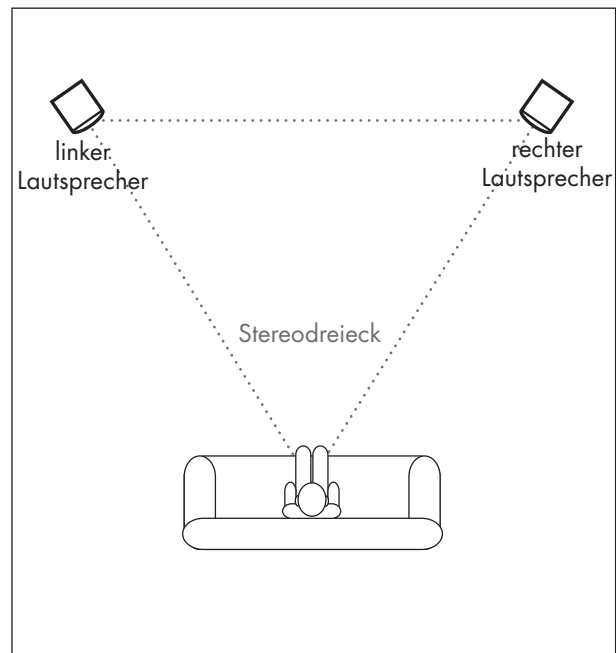
- Wählen Sie einen stabilen, ebenen Untergrund.
- Vermeiden Sie die Nähe von Wärmequellen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel so, dass sie keine Stolperfallen bilden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel oder die Lautsprecher.

Die folgenden Angaben beziehen sich auf den „idealen Hörraum“, in dem der Zuhörer mit ausreichendem Abstand zentral vor den Lautsprecher-Boxen sitzt (siehe nebenstehende Grafik) und sich keine Gegenstände (Tische o.Ä.) dazwischen befinden. Doch leider erlauben der Raum, die Einrichtung oder andere Gegebenheiten nicht immer eine derart optimale Platzierung.

Generell gilt die Regel: Stets können Sie auf Basis unserer Empfehlungen experimentieren, was in Ihren Räumlichkeiten akustisch und optisch am besten funktioniert. Lassen Sie Ihre Ohren (und Augen) entscheiden!

Die Lautsprecher sollten in Ohrhöhe rechts und links vor dem Zuhörer stehen und mit ihm ein möglichst gleichseitiges Dreieck bilden - das sogenannte Stereodreieck (Entfernung zum Hörer = Entfernung zwischen den Lautsprechern). Die Lautsprecher sollten gerade in den Raum strahlen oder leicht auf den Zuhörer ausgerichtet sein.

Bei Bedarf können die Universal-Lautsprecher durch einen aktiven Subwoofer ergänzt werden. Stellen Sie hierbei die Übergangsfrequenz am Subwoofer auf 80 Hz ein.



### Entfernen der Schutzgitter

Sie können die Schutzgitter von den Lautsprechern abnehmen, indem Sie sie vorsichtig nach vorn abziehen.



Beim Aufsetzen der Gitter achten Sie bitte darauf, dass der Metallrand genau in die Aufnahme am Lautsprecher gleitet.

## Kabel anschließen

### Gefahr



### Verletzungs- / Beschädigungsgefahr!

Nochmals: Verlegen Sie die Kabel so, dass sie keine Stolperfallen bilden.

1. Schalten Sie Ihren Verstärker aus.
2. Verlegen Sie Lautsprecherkabel von Ihrem Verstärker zu jedem der Lautsprecher. Dieses Kabel sollte hochwertige Lautsprecher-Doppellitze mit gekennzeichneten Adern sein. Der Querschnitt sollte mindestens  $0,75 \text{ mm}^2$  betragen. Der maximal anschließbare Kabelquerschnitt beträgt  $4 \text{ mm}^2$ .
3. An der Rückseite der Lautsprecher befindet sich jeweils ein Anschlussterminal mit 2 Klemmen. Hier können Sie die Lautsprecherkabel anschließen.
4. Die Klemmen sind jeweils rot (+) und schwarz (-) markiert.

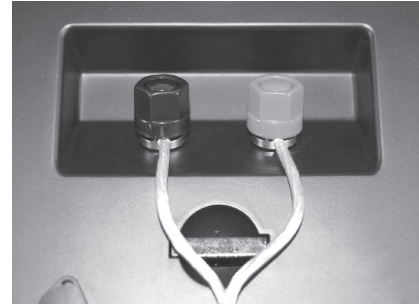


### Achten Sie auf die korrekte Polung!

Verbinden Sie jeweils die Klemmen mit gleicher Farbe. Ansonsten leidet die Klangqualität. Die Lautsprecheranschlüsse Ihres Verstärkers sollten ähnlich markiert sein. Die Adern der Lautsprecherkabel sind durch unterschiedliche Farben oder Formen markiert.

5. Teilen Sie die Litze an beiden Enden auf etwa 30 mm und entfernen Sie jeweils ca. 10 mm der Isolierung.

- Verdrehen Sie die Litze, damit keine Adern herausstehen.
6. Drehen Sie die Anschlussklemmen gegen den Uhrzeigersinn los.



7. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das sichtbare Loch der Anschlussklemme ein.
8. Drehen Sie die Klemme im Uhrzeigersinn zu. Damit ist das Kabel festgeklemmt.
9. Schließen Sie die Lautsprecherkabel an Ihren Verstärker an. Hinweise dazu finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Geräts.

## Weitere Funktionen

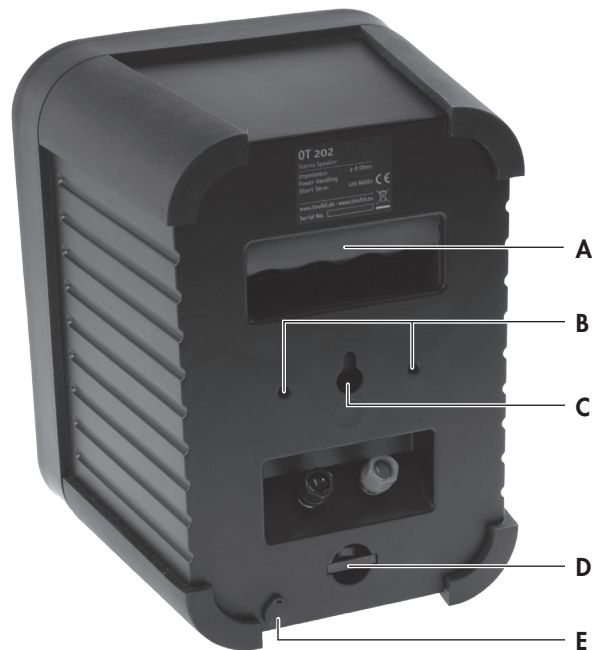
### Wandmontage

Auf der Rückwand der Lautsprecher befinden sich diverse Montagehilfen, um die Lautsprecher an einer Wand zu befestigen:

- A Tragegriff und Bassreflexöffnung
- B Gewindebuchsen M6 zur Befestigung an einer Wandhalterung
- C Aufnahmebohrung für Schraube zur Wandbefestigung
- D Öse für zusätzliche Befestigung einer Fangleine

### Flüssigkeit abfließen lassen

Sollte einmal Flüssigkeit in den Lautsprecher gelangt sein, ziehen Sie den Verschlussstopfen der Drainageöffnung **E** heraus und lassen Sie die eingedrungene Flüssigkeit abfließen.



## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Lautsprecher regelmäßig mit einem weichen, leicht angefeuchteten Microfasertuch. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeit in die Lautsprecher eindringt.

### Achtung Beschädigungsgefahr!



Falsches Reinigungsmittel kann die empfindliche Gehäuseoberfläche beschädigen.

- Verwenden Sie möglichst nur klares Wasser ohne Reinigungszusätze. Bei hartnäckigen Flecken können Sie mildes Seifenwasser verwenden.
- Auf keinen Fall dürfen scharfe Reiniger, Spiritus, Verdüner, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung verwendet werden.

## Umweltschutz

### Entsorgung des Geräts



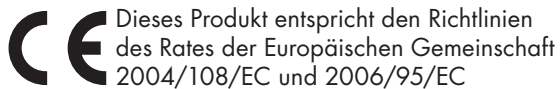
#### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/

seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deshalb sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

## Technische Daten

Impedanz:	4–8 Ohm
Belastbarkeit (nach IEC 268-5):	120 W (short term) 60 W (long term)
Übertragungsbereich:	80 Hz - 22000 Hz (-3 dB)
Wirkungsgrad:	89 dB / 2,83 V / 1m
Gewicht je Lautsprecher:	2,7 Kg



Dieses Produkt entspricht den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaft 2004/108/EC und 2006/95/EC

Technische Änderungen vorbehalten!

# Teufel

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

**Lautsprecher Teufel GmbH**  
Gewerbehof Bülowbogen - Ausgang D1  
10783 Berlin (Germany), Bülowstr. 66

Tel.: +49(30) - 300 9 300  
Fax: +49(30) - 300 9 30 30  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

Alle Angaben ohne Gewähr.  
Technische Änderungen, Tippfehler  
und Irrtum vorbehalten.